

Pravidlá súťaže o vecné ceny pod názvom „Elektronika na každý deň!“



1. Organizátorom súťaže s názvom "Elektronika na každý deň!" (nazývanej ďalej len „súťažou“) je spoločnosť Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o. so sídlom na ul. Ustronnej 41, 93-350 Lodź, Poľsko, zaregistrovaná v Štátnom súdnom registri, vedenom Regionálnym súdom Łódź-Śródmieście v Lodži, XX Hospodársky oddiel KRS, pod číslom 0000165815, IČ DPH 729-010-89-84, IČO 473171710, výška základného imania: 3 300 000 PLN (nazývaná ďalej len „TME“).
2. Súťaž trvá od 5. októbra 2015, od hod. 00:00 do dňa 31. októbra 2015, do hod. 23:59.
3. Súťaže je možné zúčastniť sa kedykoľvek počas doby jej trvania
4. Účast' v súťaži je bezplatná a dobrovoľná.
5. Podstatou súťaže je odoslať na adresu image@tme.eu jednu vlastnoručne vykonanú fotografiu, tematicky súvisiacu s elektronickými a elektrotechnickými súčiastkami, dielenským vybavením alebo priemyselnou automatizáciou, spolu s krátkym opisom toho, čo daná fotografia znázorňuje, a súčasne splniť všetky formálne požiadavky uvedené v týchto pravidlách súťaže. Spoločnosť TME vyberie spomedzi všetkých obdržaných fotografií spĺňajúcich kritéria uvedené v pravidlách súťaže 13 fotografií, ktoré budú podľa súťažnej komisie najzaujímavejšie, najnápaditejšie a najvýnimočnejšie.
6. Súťaže sa môže zúčastniť každá fyzická osoba staršia ako 18 rokov s plnou spôsobilosťou na právne úkony (nazývaná ďalej len „účastníkom“), spĺňajúca všetky nižšie uvedené požiadavky:
 - a. účastník sa oboznámil a akceptuje tieto pravidlá súťaže spolu s prílohou č. 1;
 - b. účastník je ako fyzická osoba:
 - klientom minimálne jednej z nasledujúcich spoločností: TME Czech Republic s.r.o., TME Hungary Kft., Transfer Multisort Elektronik s.r.l., TME Slovakia s.r.o., TME Germany GmbH, Transfer Multisort Elektronik S.L.U, z ktorých každá je ďalej nazývaná „spoločnosťou“, a všetky spolu „spoločnosťami“, alebo
 - zamestnancom fyzickej osoby vykonávajúcej podnikateľskú činnosť, ktorá je klientom minimálne jednej z vyššie uvedených spoločností, alebo
 - zamestnancom, prípadne spoločníkom alebo členom orgánu subjektu, ktorý je klientom minimálne jednej z vyššie uvedených spoločností (vrátane spoločnosti, združenia, nadácie);
 - c. bydlisko účastníka je na území krajiny, v ktorej sídli spoločnosť, ktorej je klientom, prípadne pracovníkom, spoločníkom alebo členom správneho orgánu klienta tejto spoločnosti;
 - d. účastník ani jeho najbližší rodinní príslušníci nemajú žiadny pracovný pomer so žiadnou zo spoločností, ktorých je účastník klientom. Pod pojmom najbližších rodinných príslušníkov, o ktorých sa hovorí v predchádzajúcej vete, treba rozumieť predkov, potomkov, súrodencov, manželov, manželky, rodičov a súrodencov rodičov, osoby v adoptívnom vzťahu a taktiež osoby v opatrovateľskom alebo poručníckom vzťahu;
 - e. odoslanú fotografiu užívateľ odfotoval sám s využitím techník digitálnej fotografie;
 - f. fotografia prihlásená do súťaže je výsledkom individuálnej práce účastníka;
 - g. účastník je vlastníkom plných autorských a majetkových práv k fotografii prihlásenej do súťaže;
 - h. autorské a majetkové práva účastníka k prihlásenej fotografii nie sú nijakým spôsobom obmedzené alebo zat'azené;
 - i. fotografia prihlásená do súťaže neporušuje žiadne práva tretích osôb, vrátane autorských a osobných práv tretích osôb;
 - j. fotografia prihlásená do súťaže nezobrazuje žiadne tretie osoby;
 - k. fotografia prihlásená do súťaže nebola predtým nikde publikovaná.
7. Na správne prihlásenie sa do súťaže je treba poslať email na adresu image@tme.eu v období od hodiny 00:00 dňa 5. októbra 2015 do hodiny 23:59 dňa 31. októbra 2015. Email musí obsahovať:
 - a. fotografiu vo formáte JPG s minimálnym rozlíšením 10 Mpx a maximálnou veľkosťou 10 MB;

Pravidlá súťaže o vecné ceny pod názvom „Elektronika na každý deň!“



- b. krátky opis toho, čo odoslaná fotografia zobrazuje;
 - c. údaje účastníka, t.j. číslo klienta, ktoré účastník používa pri nákupoch v danej spoločnosti, alebo názov, adresa a IČ DPH firmy, meno a priezvisko účastníka, názov krajiny, v ktorej má účastník svoje bydlisko a emailovú adresu, na ktorú bude spoločnosť TME odosielať korešpondenciu súvisiacu so súťažou, pričom za dátum prihlásenia sa do súťaže sa považuje deň a hodina, kedy účastníkom odoslaný email príde do schránky elektronickej pošty spoločnosti TME.
8. Súťaže sa môžu zúčastniť len tí účastníci, ktorí boli správne prihlásení.
 9. Prihlásené fotografie musia byť unikátne, vytvorené špeciálne na potreby tejto súťaže. Fotografie, ktoré sú už dostupné v internete na iných servisoch, budú diskvalifikované. Fotografie zobrazujúce obscénne, vulgárne alebo fašistické témy, prípadne témy urážajúce náboženské cítenie iných osôb atď., nebudú brané v súťaži do úvahy.
 10. Všetky digitálne modifikácie (fotomontáž), vykonané na potreby súťaže, budú diskvalifikované.
 11. Každý účastník môže prihlásiť len jednu fotografiu. Ak do súťaže prihlási väčšie množstvo fotografií, do súťaže bude kvalifikovaná len prvá účastníkom odoslaná fotografia, podľa poradia, v akom účastník fotografie odoslal.
 12. Ak účastník odoslal viac ako jednu fotografiu v jednej emailovej správe, všetky fotografie budú diskvalifikované a žiadna z nich nebude braná v súťaži do úvahy.
 13. Jedna prihláška nemôže obsahovať fotografie viac ako jedného účastníka súťaže.
 14. Účastník má v každej chvíli právo odstúpiť zo súťaže doručením príslušného písomného vyjadrenia. Rezignácia z účasti v súťaži je pre TME záväzná od momentu obdržania vyššie uvedeného vyjadrenia.
 15. Účast' v súťaži je totožná s akceptáciou ustanovení obsiahnutých v týchto podmienkach súťaže a v prílohe č. 1.
 16. Účastník súťaže postupujúci v rozpore s ustanoveniami uvedenými v týchto podmienkach súťaže môže byť na základe rozhodnutia TME diskvalifikovaný alebo pozbavený práva obdržať cenu.
 17. Pokiaľ sa ukáže, že účastníkom poskytnuté údaje, ktoré sú z hľadiska udelenia ceny vyžadované a nevyhnutné, sú nepravdivé alebo nekompletné, TME má právo daného účastníka zo súťaže vylúčiť s okamžitou platnosťou, prípadne mu môže odmietnuť priznať cenu.
 18. Prihlásením fotografie do súťaže sa účastník zaväzuje uzavrieť pred vypršaním lehoty na udelenie ceny zmluvu o prevode autorských práv k odmenenej fotografii na TME, v súlade s podmienkami obsiahnutými v prílohe č. 1 k týmto podmienkam súťaže.
 19. Odoslaním fotografie do súťaže účastník vyjadruje súhlas s tým, že ak jeho fotografia súťaž vyhrá, spoločnosť TME môže zverejniť jeho osobné údaje, t.j. jeho meno a priezvisko, na internetovej stránke www.tme.eu, prípadne na iných miestach a v inej forme (spolu s víťaznou fotografiou), vrátane výtlačku. Týka sa to obzvlášť informačných letákov, katalógov, kalendárov, tlačových reklamných materiálov, používaných na marketingové, reklamné a propagačné účely spoločnosti TME a vyššie uvedených spoločností.
 20. Spoločnosť TME menuje trojčlennú komisiu (ďalej len "súťažná komisia"), ktorá spomedzi všetkých správne prihlásených fotografií vyberie trinásť najzaujímavejších, najnápaditejších a najvýnimočnejších, zohľadňujúc pritom napr. ich súvislosť so súťažnou tematikou, obsah, kompozíciu a iné umelecké hodnoty.
 21. Z dôvodu nestrannosti súťažnej komisie, do súťaže prihlásené fotografie budú posudzované anonymne.
 22. Autor každej komisiou vybranej fotografie obdrží vecnú cenu v podobe tabletu Lenovo A7-10F MT8127 spolu s pamäťovou kartou 32 GB a dedikovaným puzdrom v celkovej hodnote 462,60 PLN.
 23. Ku každej vecnej cene uvedenej vyššie v ods. 22 bude priložená dodatočná peňažná odmena v hodnote 51 PLN (päťdesiat jedna poľských zlotých), t.j. vo výške požadovanej dane z výhry, ktorá však nebude účastníkovi vyplatená, ale bude určená na pokrytie tejto dane.

Pravidlá súťaže o vecné ceny pod názvom „Elektronika na každý deň!“



24. Spoločnosť TME nepredpokladá možnosť zmeny výhry na hotovosť.
25. Účastník nemá právo žiadať výmenu výhry na inú, a taktiež nemá právo preniesť nárok na vydanie výhry na tretiu osobu.
26. Prihlásením fotografie do súťaže účastník súhlasí s prvým zverejnením prihlásenej fotografie a vyjadruje súhlas s jej šírením.
27. **Informácie o výsledku súťaže budú prístupné na strane www.tme.eu, najneskôr do 13. novembra 2015.** TME zverejní mená a priezviská účastníkov, ktorých fotografie boli odmenené. Odmenený účastník obdrží informáciu o tom, že jeho fotografia bola odmenená prostredníctvom elektronickej pošty.
28. Podmienkou odovzdania vecnej ceny je podpísanie zmluvy medzi TME a účastníkom, ktorého fotografia bola odmenená, o prevode majetkových a autorských práv k odmenenej fotografii, v súlade s podmienkami uvedenými v prílohe č. 1 k týmto pravidlám súťaže. Spoločnosť TME po vyhlásení výsledkov súťaže poskytne odmenenému účastníkovi zmluvu pripravenú podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 1 k týmto pravidlám súťaže. Účastník musí túto zmluvu podpísať a doručiť na svoje náklady do sídla spoločnosti TME. Vecná cena predstavuje určité zadost'učinenie za prevod majetkových a autorských práv k odmenenej fotografii.
29. Odmenený účastník obdrží vecnú cenu kuriérskou poštou vo forme zásielky odoslanej na ním uvedenú adresu na území krajiny, v ktorej sídli spoločnosť, ktorej je klientom, prípadne pracovníkom, spoločníkom alebo členom orgánu klienta spoločnosti, najneskôr do 14 dní od momentu, keď účastník poskytol korešpondenčnú adresu, na ktorú má byť odmena odoslaná, avšak za predpokladu, že splnené boli všetky podmienky, o ktorých sa hovorí v ods. 28 vyššie.
30. Vecná cena sa v zmysle zákona z dňa 26. júla 1991 o dani z príjmu fyzických osôb polskej legislatívy považuje za príjem účastníka z iných titulov (kodifikované znenie Úr. v. z roku 2012 pol. 361 v znení neskorších predpisov) a podlieha dani z príjmu fyzických osôb. Vecná cena bude odovzdaná účastníkovi v súlade s ustanoveniami tohto zákona. Za odvedenie príslušnej dane z výhry poľským daňovým orgánom zodpovedá TME.
31. TME si vyhradzuje právo odstúpiť od využitia fotografie aj napriek tomu, že bola odmenená.
32. Administrátorom osobných údajov účastníkov súťaže je TME. Osobné údaje účastníka súťaže zahŕňajú meno, priezvisko a emailovú adresu, a v prípade odmenených účastníkov aj mená rodičov, dátum a miesto narodenia, IČ DPH a krajinu udelenia tohto čísla, druh IČ DPH, druh a číslo dokladu totožnosti, adresa bydliska účastníka. Tieto údaje budú spracovávané v rozsahu, ktorý je z hľadiska organizácie súťaže nevyhnutný (v rozsahu a na účely súvisiace s organizáciou súťaže, vrátane vyhlásenia jej výsledkov, odovzdania cien a daňového a účtovníckeho výkazníctva). Každý účastník súťaže má právo na prístup k svojim osobným údajom a na ich zmenu, a taktiež právo na kontrolu týchto údajov spolu s inými oprávneniami vyplývajúcimi zo zákona o ochrane osobných údajov. Poskytnutie osobných údajov v súvislosti s účasťou v súťaži je dobrovoľné, avšak neposkytnutie týchto údajov znemožňuje účasť v súťaži.
33. Účastník prihlásením fotografie do súťaže vyjadruje svoj súhlas so spracovávaním jeho osobných údajov v rozsahu, ktorý je nevyhnutný z hľadiska organizácie a vedenia súťaže, na účely a v rozsahu uvedenom v bode 32 vyššie.
34. Spoločnosť TME po ukončení súťaže a po odovzdaní vecných cien účastníkom, ktorých fotografie boli odmenené, odstráni všetky emailové správy s fotografiami prihlásenými do súťaže, ktoré však neboli odmenené, a zničí všetky ich výtlačky.
35. TME si vyhradzuje právo na zmenu ustanovení pravidiel súťaže zo závažných dôvodov, za predpokladu, že také zmeny neporušia nadobudnuté práva účastníkov súťaže. Akékoľvek zmeny ustanovení podmienok súťaže budú uvedené v príslušnej prílohe k týmto súťažným podmienkam, ktorá bude neoddeliteľnou súčasťou týchto podmienok súťaže.
36. V záležitostiach neupravených týmito podmienkami súťaže sa uplatňujú príslušné predpisy polskej legislatívy, a obzvlášť ustanovenia Občianskeho zákonníka.

Pravidlá súťaže o vecné ceny pod názvom „Elektronika na každý deň!“



37. Tieto podmienky súťaže nadobúdajú účinnosť dňa 5. októbra 2015 a sú k dispozícii v sídle spoločnosti TME ako aj na internetovej stránke www.tme.eu, v časti Udalosti.

Príloha č. 1 k podmienkam súťaže „Elektronika na každý deň!“

VZOR ZMLUVY

Zmluva o prevode vlastníctva a autorských práv k odmenenej fotografii

uzavretá medzi

TRANSFER MULTISORT ELEKRONIK, spoločnosťou s ručením obmedzeným so sídlom v Lodži, ul. Ustronna 41, 93-350 Lodź; zapísanou do registra podnikateľských subjektov Regionálneho súdu Łódź - Śródmieście v Lodži, XX Hospodársky oddiel Národného súdneho registra, pod číslom KRS 0000165815, so základným imanom 3 300 000 PLN, IČ DPH: 729-010-89-84,

zastúpená:

nazývanou ďalej **TME**,

a

Pánom/Paňou bydliskom, dátum narodenia:....., miesto narodenia....., meno otca:....., meno matky:....., IČ DPH, krajina pridelenia IČ DPH a jeho druh....., druh a číslo dokladu totožnosti, nazývaným/ou ďalej **účastníkom**.

§ 1

1. Účastník vyhlasuje, že fotografiu, ktorá je prílohou č. 1 k tejto zmluve, nazývanou v ďalšej časti zmluvy "dielom", a ktorá bola odmenená v súťaži s názvom "Elektronika na každý deň!" organizovanej spoločnosťou TME (nazývanou ďalej "súťažou"), odfotografoval sám a je vlastníkom všetkých práv (vrátane autorských práv) k tomuto dielu, ktoré nie sú žiadnym spôsobom zaťažené.

2. Účastník okrem toho vyhlasuje a zaručuje, že:

- dielo nebolo nikde predtým zverejnené;
- žiadnej tretej osobe nebola poskytnutá licencia, na základe ktorej by mohla táto osoba dané dielo používať, pričom takáto licencia nebude poskytnutá žiadnym tretím osobám ani v budúcnosti;
- účastníkovi prislúhuje výlučné právo poskytnúť povolenie na nakladanie s dielom a jeho používanie.

§ 2

1. Účastník na základe tejto zmluvy prevádza na TME v momente prevzatia vecnej ceny, o ktorej hovorí § 3 zmluvy, všetky autorské a majetkové práva k dielu, bez dodatočného poplatku a bez akýchkoľvek časových alebo územných obmedzení. Prevod práv sa vzťahuje na všetky oblasti použitia známe ku dňu uzavretia zmluvy, a obzvlášť na tie, ktoré sú uvedené v článku 50 zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom z dňa 4. februára 1994 (t.j. Úr.v. z roku 2006, Č. 90, pol. 631 s neskoršími zmenami), vrátane práva na:

- vyhotovenie záznamu a reprodukcie diela akýmikoľvek technikami, vrátane tlačiarenskej, reprografickej a digitálnej techniky, prípadne magnetického záznamu, v neobmedzených množstvách a na nosičoch ľubovoľného druhu;
- zavedenie diela do počítačovej pamäte a serverov mobilných počítačových sietí, vrátane verejne dostupných sietí;
- nakladanie exemplármi s kópiami diela, a obzvlášť práva na zavedenie na trh, požičiavanie a prenájom exemplárov kópie diela;
- šírenie diela iným spôsobom, než je uvedené v bodoch a-c, a predovšetkým práva na zverejnenie, zobrazenie a verejné sprístupňovanie diela takým spôsobom, aby mal k nemu prístup každý v ľubovoľnom čase a na ľubovoľnom

4

TME Slovakia, s.r.o.

Martina Rázusa 23A/8336, 010 01 Žilina, Slovenská Republika, IČO: 45 241 791, DIČ: 2022913860, IČ DPH: SK2022913860, Výška vlastného kapitálu: 50 000 EUR

Pravidlá súťaže o vecné ceny pod názvom „Elektronika na každý deň!“



- mieste, vrátane internetových stránok spoločnosti TME a jej dcérskych spoločností: TME Czech Republic s.r.o., TME Hungary Kft., Transfer Multisort Elektronik s.r.l., TME Slovakia s.r.o., TME Germany GmbH, Transfer Multisort Elektronik S.L.U, nazývaných ďalej spoločne „spoločnosťami“, okrem toho práva na akékoľvek formy internetového vysielania a šírenia informácií prostredníctvom telefonickej siete, najmä prostredníctvom mobilných telefónov a iných digitálnych zariadení;
- e. rozmnožovanie a šírenie diela v reklamných, promočných a marketingových materiáloch spoločnosti TME alebo jej dcérskych spoločností, predovšetkým v rámci tlačených letákov, katalógov, kalendárov a tlačových reklamných materiálov;
 - f. prispôsobenie, adaptáciu, prerobenie, alebo zmenu formátu diela na účely súvisiace s jeho publikáciou, prípadne na účely spojené s iným použitím diela vo forme jeho úprav, fragmentácie a/alebo fotomontáže na reklamné, promočné a marketingové účely spoločnosti TME alebo jej dcérskych spoločností.
2. V momente, keď účastník obdrží vecnú cenu, o ktorej sa hovorí v § 3 zmluvy, spoločnosť TME bez akéhokoľvek dodatočného poplatku získava právo poskytovania povolenia na realizáciu práv súvisiacich s autorským právom k akýmkoľvek spracovaniam diela (práva súvisiace s autorským právom) bez akéhokoľvek časového alebo územného obmedzenia vo všetkých oblastiach použitia, ktoré boli v momente organizovania súťaže známe, a predovšetkým v oblastiach uvedených v čl. 50 zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom z dňa 4. februára 1994 (Úr. v. č. 90 z roku 2006, pol. 631 v znení neskorších zmien), vrátane oblastí uvedených vyššie v ods. 1. Spoločnosť TME je jediným subjektom oprávneným poskytovať práva súvisiace s autorským právom k danému dielu.
 3. Účastník po obdržaní vecnej ceny, o ktorej sa hovorí v § 3 zmluvy, oprávňuje spoločnosť TME realizovať osobné autorské práva k dielu a vykonávať dohľad nad spôsobom využívania diela. Účastník sa okrem toho zaväzuje, že voči spoločnosti TME nebude uplatňovať svoje osobné autorské práva vo vzťahu k dielu, a predovšetkým, že nebude:
 - a) požadovať označenie diela alebo akéhokoľvek ďalšieho spracovania diela svojím menom alebo pseudonymom,
 - b) požadovať zachovanie integrity obsahu a formy diela, vzhľadom na oprávnenie poskytnuté spoločnosti TME, na základe ktorého môže TME dielo ďalej spracovávať a upravovať,
 - c) dohliadať na spôsob používania diela,
 - d) žiadať, aby sa na kópiách nového spracovania diela nachádzalo meno autora a titul diela (pôvodného diela).
 4. Účastník prihlásením diela do súťaže súhlasí s prvým zverejnením prihláseného diela a vyjadruje súhlas s ďalším šírením diela.
 5. Keď účastník obdrží vecnú cenu, o ktorej sa hovorí v § 3 zmluvy, vlastnícke práva ku kópiám diela prechádzajú na spoločnosť TME bez akéhokoľvek záväzku vyplatenia účastníkovi dodatočnej odmeny.
 6. Účastník umožňuje spoločnosti TME vykonávať zmeny ním vyhotoveného diela bez dodatočnej odmeny.
 7. Účastník bez dodatočnej odmeny umožňuje spoločnosti TME spracovávať ním vyhotovené dielo a zaobchádzať a využívať toto nové spracovanie ním vyhotoveného diela bez akéhokoľvek časového alebo územného obmedzenia.

§ 3

K prevodu vlastníckych a majetkových autorských práv k dielu v oblastiach využitia uvedených v zmluve na spoločnosť TME a k poskytnutiu spoločnosti TME všetkých povolení a oprávnení v rozsahu uvedenom v tejto zmluve dochádza po zvolení víťaza súťaže "Elektronika na každý deň!" výmenou za odovzdanie víťazovi vecnej ceny v podobe tabletu Lenovo A7-10F MT8127 spolu s pamäťovou kartou 32GB a dedikovaným puzdrom v celkovej hodnote 462,60 PLN (štyristo šesťdesiat dva poľských

Pravidlá súťaže o vecné ceny pod názvom „Elektronika na každý deň!”



zlotých, 60/100) a dodatočnej peňažnej odmeny vo výške 51 PLN (päťdesiat jedna poľských zlotých) nevyplácanej v hotovosti ale určenej na uhradenie požadovanej dane z výhry v zmysle ustanovení poľského zákona o dani z výhry, bez dodatočného poplatku.

§ 4

1. Administrátorom osobných údajov účastníka uvedených v zmluve je spoločnosť Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. so sídlom v Lodži (93-350), ul. Ustronna 41. Osobné údaje budú spracovávané a zverejňované na účely súvisiace s uzavretím a realizáciou tejto zmluvy. Účastníkovi prislúcha právo na prístup k svojim osobným údajom a na ich zmenu. Poskytnutie údajov je dobrovoľné, avšak z hľadiska realizácie vyššie uvedených cieľov nevyhnutné.
2. Účastník súhlasí so zverejnením svojich osobných údajov, t.j. mena a priezviska, v súvislosti s identifikáciou autora diela na jednotlivých exemplároch diela, obzvlášť tých, ktoré boli zverejnené v reklamných, promočných alebo marketingových materiáloch TME alebo dcérskych spoločností.

§ 5

1. Príloha č. 1 - odmenené dielo - je integrálnou časťou tejto zmluvy.
2. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme. V opačnom prípade budú považované za neplatné.
3. Ak bude niektoré z ustanovení tejto zmluvy uznané za neplatné alebo neaplikovateľné, žiadnym spôsobom to neovplyvňuje platnosť a účinnosť iných ustanovení zmluvy a strany musia na základe vzájomných rokovaní spoločne uzavrieť a podpísať príslušnú prílohu k zmluve, ktorej znenie bude v súlade s účelom zmluvy a súčasne sa bude maximálne približovať k zámerom vyjadreným ustanoveniami, ktoré boli uznané za neplatné alebo neaplikovateľné.
4. V záležitostiach, ktoré táto zmluva neupravuje, sa uplatňujú príslušné právne predpisy poľskej legislatívy.
5. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch jazykových verziách: v anglickej a slovenskej. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí je rozhodujúce znenie anglickej verzie.
6. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch exemplároch rovnakého znenia, a každá strana obdrží jeden exemplár.

.....
TME

.....
Účastník